

- D** THUASNE DEUTSCHLAND GmbH · Im Steinkamp 12 · 30938 Burgwedel  
Tel.: +49 (0) 5139 988-0 · www.thuasne.de
- GB** THUASNE (UK) Ltd. · North Farm Road · Tunbridge Wells · Kent TN2 3XF  
Tel.: +44 (0) 1295 257422 · www.thuasne.co.uk
- USA** TOWNSEND THUASNE USA · 4615 Shepard Street · Bakersfield, CA 93313  
Tel.: +1 661 837 1795 · www.thuasneusa.com
- F** THUASNE SAS · 120 Rue Marius Aujan · CS 10032 · 92309 Levallois Perret Cedex  
Tel.: +33 (0) 477 814042 · www.thuasne.fr
- I** THUASNE ITALIA Srl. · Via Luigi Capuana, 27 · 20825 Barlassina (MB)  
Tel. +39 (0) 362 331139 · www.thuasne.it
- E** THUASNE ESPAÑA S.L. · Calle Avena 22, Naves 3 a 5 · 28914 Leganés  
Tel.: +34 (0) 91 6946943 · www.thuasne.es
- NL** THUASNE BENELUX · Klompenmaker 1-3 · 3861 SK Nijkerk  
Tel.: +31 (0) 33 2474444 · www.thuasne.nl
- H** THUASNE HUNGARY Kft. · Budafoki út 60 · 1117 Budapest  
Tel.: +36 1 2091143 · www.thuasne.hu
- IL** THUASNE CERVITEX Ltd. · The Bell House, 20 Hataas St. · Kfar Saba, 44425  
Tel.: +972 9 7668488 · www.cervitex.com
- PL** THUASNE POLSKA Sp.z.o.o. · Al. Krakowska 202, Łazy · 05-552 Magdalenka  
Tel.: +48 22 7973048 · www.thuasne.pl
- S** THUASNE BEGAT AB · Box 92050 · 120 06 Stockholm  
Tel.: +46 (0) 86187450 · www.thuasne.se
- SK** THUASNE SK, s.r.o. · Mokrāň zāhon 4, 821 04 Bratislava  
Tel.: +421 249104088, -89 · www.thuasne.sk
- CZ** THUASNE CR s.r.o. · Naskové 3 · 150 00 Praha 5  
Tel.: +420 602 189 582 · www.thuasne.cz

THUASNE DEUTSCHLAND GmbH  
Im Steinkamp 12 · D-30938 Burgwedel  
Tel.: +49 5139 988-0 · Fax: +49 5139 988-177  
info@thuasne.de · www.thuasne.de



T913765BDINT1\_08171029

**D Pflegehinweise**  
Klettverschluss vor dem Waschen schließen. Der Inliner ist mit Feinwaschmittel bei 30°C waschbar (Pollex-med).

**Materialzusammensetzung**  
Rhizo-Pro: 45 % Polyamid, 32 % Elastan, 23 % Polyester  
Pollex-med: Inliner: 90 % Baumwolle, 10 % Elastan / Orthese: 76 % Polyethylen, 24 % Polyamid

**GB USA Care Instructions**  
Secure touch-and-close-fastener before washing. Use a mild detergent at 30°C for the inliner (Pollex-med)

**Material composition**  
Rhizo-Pro: 45 % polyamide, 32 % elasthane, 23 % polyester  
Pollex-med: inliner: 90 % cotton, 10 % elasthane / orthosis: 76 % polyethylene, 24 % polyamide

**F Conseils d'entretien**  
Fermer les bandes auto-agrippantes avant le lavage. Le gantelet peut être lavé à 30°C avec une lessive pour textile délicat (Pollex-med).

**Composition**  
Rhizo-Pro: 45 % polyamide, 32 % élasthanne, 23 % polyester  
Pollex-med: gantelet: 90 % coton, 10 % élasthanne / orthèse: 76 % polyéthylène, 24 % polyamide



**I Consigli per la manutenzione**  
Chiudere i velcri prima di lavare. Il guantino può essere lavato a 30° C con un sapone neutro per tessuti delicati (Pollex-med).

**Composizione del materiale**  
Rhizo-Pro: 45 % poliammide, 32 % elastan, 23 % poliester  
Pollex-med: guantino: 90 % cotone, 10 % elastan / ortesi: 76 % polietilene, 24 % poliammide

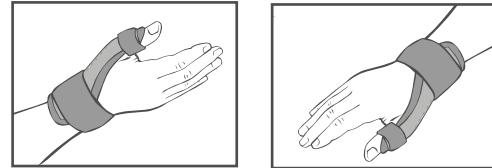
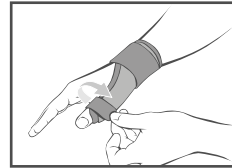
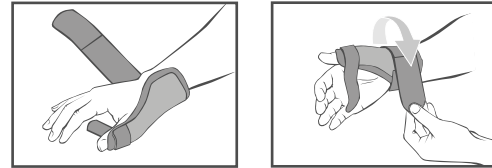
**E Indicaciones de limpieza**  
Antes del lavado abrochar los velcros. El forro puede lavarse a 30°C con un detergente para ropa fina (Pollex-med).

**Composición**  
Rhizo-Pro: 45 % poliamida, 32 % elastano, 23 % poliéster  
Pollex-med: forro: 90 % algodón, 10 % elastano / ortesis: 76 % polietileno, 24 % poliamida

**NL Onderhoud**  
Klittenband voor het wassen dichtmaken. De inliner met een fijnwasmiddel tot 30°C wassen (Pollex-med).

**Materiaalsamenstelling**  
Rhizo-Pro: 45 % polyamide, 32 % elasthan, 23 % polyester  
Pollex-med: inliner: 90 % katoen, 10 % elasthan / orthese: 76 % polyethyleen, 24 % polyamide

**Rhizo-Pro**  
Art.-Nr.: 48 027



1	12,0 - 18,5 cm	1,7 - 2,2 cm
2	16,5 - 22,0 cm	2,2 - 2,6 cm

**Pollex-med**  
Art.-Nr.: 48 021



XS	12,0 - 14,0 cm	1,7 cm
S	14,0 - 16,5 cm	2,0 cm
M	16,5 - 18,5 cm	2,2 cm
L	18,5 - 20,5 cm	2,4 cm
XL	20,5 - 22,0 cm	2,6 cm



# Pollex-med Rhizo-pro

- D: Daumensattelgelenk-Orthese  
GB/USA: Wrist/thumb orthosis  
F: Orthèse statique poignet pouce  
I: Ortesi per il pollice e il metacarpo  
E: Órtesis de la articulación trapeciometacarpiana  
NL: Duim-handwortel-Orthese

## **D** Pollex-med / Rhizo-pro

Daumensattelgelenk-Orthese

Dieses Produkt erfordert die qualifizierte und individuelle Anpassung an den Patienten durch Fachpersonal.

### Zweckbestimmung

Die Pollex-med und Rhizo-pro sind Daumenorthesen zur Immobilisierung. Die Orthesen sind ausschließlich zur Versorgung am Daumen einzusetzen.

### Wirkungsweise

Die Pollex-med/Rhizo-pro Daumensattelgelenk-Orthese stabilisiert durch ihre leichte Kunststoffschalenkonstruktion und die zirkuläre Fassung des Daumens das Daumengrund- und Daumensattelgelenk zuverlässig. Die optimale anatomische Form garantiert einen hohen Tragekomfort bei sicherem Sitz (kein Verrutschen). Der beiliegende hautfreundliche Baumwoll-Unterziehstrumpf (Inliner) ist schweißabsorbierend und sorgt für einen angenehmen Polstereffekt (Pollex-med). Die Pollex-med kann von Fachpersonal thermisch verformt, beschliffen oder mit einer Schere bearbeitet werden.

### Indikationen

Gelenkverschleiß/Gelenkentzündung (Arthrose/Arthritis), Verstauchungen oder Zerrungen (Distorsionen), Verletzungen (Trauma), Bandinstabilitäten, postoperative.

### Kontraindikationen

Hautverletzungen oder -erkrankungen im versorgten Körperabschnitt

### Nebenwirkungen

Bei sachgemäßer Anwendung sind Nebenwirkungen bis jetzt nicht bekannt.

### Anlegeanleitung

- Ziehen Sie den Inliner möglichst faltenfrei über Daumen und Handgelenk (Pollex-med)
- Öffnen Sie den Klettverschluss der Orthese
- Schieben Sie Ihren Daumen vollständig in die Orthese
- Handgelenkgurt zirkulär um das Handgelenk führen und verschließen. Die Orthese sollte fest sitzen, jedoch nicht einschnüren

Dieses Medizinprodukt ist zur Versorgung eines einzelnen Patienten bestimmt. Zur Gewährleistung seiner Wirksamkeit und aus Hygienegründen darf es nicht an andere Patienten weitergegeben werden.

## **GB** **USA** Pollex-med/Rhizo-pro

Wrist/thumb orthosis

This product requires qualified and individual adaptation to the patient by specialist staff.

### Purpose

Pollex-med and Rhizo-pro are thumb orthoses used for immobilisation. The orthoses may only be used for thumb treatment.

### Mode of action

Reliable immobilisation of the carpal and first carpo-metacarpal (CMC I) joints as well as the metacarpo-phalangeal (MCP I) joint of the thumb. The anatomically correct shape of the product ensures a comfortable, secure fit. The cotton inliner is pleasant to wear, absorbs moisture and provides comfortable padding (Pollex-med). Customisation: If required Pollex-med can be heat-moulded, ground or other-wise customised to fit an individual patient.

### Indications

Arthrosis/arthritis, distortions, injuries (trauma), instabilities of the ligaments, postoperative

### Contraindications

Skin trauma or disease in the thumb or wrist area

### Side Effects

Not experienced when applied and worn according to instructions

### Application Instructions

- Fit the inliner over thumb and wrist with as few creases as possible (Pollex-med)
- Open the touch-and-close fastener on the support
- Slide thumb into the cylindrical splint as far as it will go
- Wrap the strap around your wrist joint and secure. The orthosis should lend firm support without cutting in

This medical device is intended for the treatment of a single patient. To guarantee its efficacy and for hygiene reasons it is not allowed to pass it on to other patients.

## **F** Pollex-med/Rhizo-pro

Orthèse statique poignet pouce

Ce produit nécessite un ajustement individuel au patient par du personnel spécialisé.

### Usage prévu

Pollex-med et Rhizo-pro sont des orthèses pour le pouce destinées à l'immobiliser. Ces orthèses ne doivent être utilisées que sur le pouce.

### Mode d'action

L'orthèse statique de poignet pouce Pollex-med assure une immobilisation optimale du poignet et des articulations trapézo-méta-carpienne et métacarpo-phalangienne du pouce. Sa forme anatomique garantit une application efficace sans risque de déplacement. L'orthèse est livrée avec un gantelet en coton réduisant la transpiration et assurant un grand confort (Pollex-med). L'orthèse statique de poignet pouce Pollex-med peut être adaptée par un orthopédiste orthésiste à l'aide d'un pistolet à air chaud ou d'une paire de ciseaux. En plus, le matériau est polissable.

### Indications

Arthrose/arthritis, entorses, lésions, traumatiques, instabilités ligamentaires, immobilisation postopératoire

### Contre-indications

Affections/lésions cutanées dans la zone d'application de l'orthèse

### Effets secondaires

Il n'existe pas d'effets secondaires notoires en cas d'utilisation conforme à la présente notice

### Mise en place de l'orthèse

- Enfiler le gantelet sur le pouce et le poignet en évitant tout pli (Pollex-med)
- Ouvrir la fermeture auto agrippante de l'orthèse
- Glisser le pouce complètement dans l'orthèse
- Fermer la bande circulaire autour du poignet. L'orthèse doit être bien fixée sans constriction

Ce produit médical est destiné au traitement d'un patient en particulier. Il est interdit de le transmettre à un autre patient afin de garantir l'efficacité du produit et pour des raisons d'hygiène.

## **I** Pollex-med/Rhizo-pro

Ortesi per il pollice e il metacarpo

Questo dispositivo deve essere adattato al paziente, in modo qualificato e personalizzato, da parte di personale specializzato.

### Scopo specifico

Pollex-med e Rhizo-pro sono ortesi per l'immobilizzazione dell'alluce. Le ortesi devono essere impiegate esclusivamente per l'alluce.

### Azione

L'ortesi statica per il pollice e l'articolazione metacarpale assicura un'immobilizzazione ottimale del polso e dell'articolazione trapeziometacarpale e metacarpo-falangea del pollice. La sua forma anatomica garantisce un'applicazione efficace senza rischi di spostamento. L'ortesi è distribuita provvista di un guantino in cotone che riduce notevolmente la sudorazione e assicura il massimo confort (Pollex-med). L'ortesi Pollex-med può essere adattata individualmente da un tecnico ortopedico con un fon ad aria calda o con un paio di forbici. Il materiale può essere inoltre fresato.

### Indicazioni

Immobilizzazione della metacarpo-falangea per rizoartrosi (artrosi/artriti), distorsioni, lesioni traumatiche, tendiniti del pollice, instabilità legamentosa, dopo interventi di De Quervain, postumi da interventi di artrodesi trapezio-metacarpale.

### Controindicazioni

Lesioni cutanee nella zona di applicazione dell'ortesi

### Effetti collaterali

Non sono noti effetti collaterali se utilizzato in modo corretto come da indicazioni

### Applicazione

- Infilare il guantino nel pollice evitando raggrinzamenti (Pollex-med)
- Aprire il velcro dell'ortesi
- Infilare completamente fino in fondo il pollice nell'ortesi
- Chiudere la striscia di velcro attorno al pollice. L'ortesi deve essere ben ferma senza però stringere troppo

Questo dispositivo medico è destinato alla cura di un unico paziente. Per assicurarne l'efficacia e per motivi igienici non deve essere passato ad altri pazienti.

## **E** Pollex-med/Rhizo-pro

Órtesis de la articulación trapeciometacarpiana

Este producto requiere un ajuste cualificado e individual al paciente a cargo de personal especializado.

### Finalidad

Pollex-med y Rhizo-pro son órtesis para inmovilizar el pulgar. Estas órtesis solo se deben usar para el tratamiento del pulgar.

### Acción

La órtesis de la articulación trapeziometacarpiana Pollex-med/Rhizo-pro estabiliza de modo fiable la articulación de la base del pulgar y la articulación trapecio-metacarpiana gracias a su estructura ligera y compacta de material sintético y a la fijación circular del pulgar. La óptima forma anatómica garantiza una gran comodidad de uso y una sujeción segura (no se desliza). El forro de algodón antialérgico incorporado absorbe el sudor y brinda un agradable efecto de acolchamiento (Pollex-med). El personal especializado puede adaptar la órtesis Pollex-med mediante un moldeado térmico, un esmerilado o un ajuste con una tijera.

### Indicaciones

Desgaste/inflamación de la articulación (artrosis/artritis), Torceduras o distorsiones, Lesiones (traumas), Inestabilidades de los ligamentos, Estados postoperatorios

### Contraindicaciones

Lesiones o dolencias de la piel en la parte del cuerpo afectada

### Efectos secundarios

Con un uso adecuado no se han constatado hasta ahora efectos secundarios

### Instrucciones de uso

- Póngase el forro a ser posible sin arrugas en el pulgar y la articulación de la muñeca (Pollex-med)
- Desabroche el velcro de la órtesis
- Introduzca el pulgar totalmente en la órtesis
- Rodee la muñeca con la muñequera y abróchela. La órtesis debería quedar firmemente colocada, pero sin oprimir

Este producto médico va dirigido al tratamiento de una sola persona. Por motivos higiénicos y de eficacia, no debe ser prestado a otros pacientes.

## **NL** Pollex-med/Rhizo-pro

Duim-handwortel-Orthese

Dit product vereist de gekwalificeerde en individuele aanpassing aan de patiënt door vakpersoneel.

### Gebruiksdoel

De Pollex-med en Rhizo-pro zijn duimorthesen voor de immobilisatie. De orthese zijn uitsluitend bedoeld voor de verzorging van de duim.

### Werking

De Pollex-med/Rhizo-pro duim-handwortel-orthese stabiliseert door de lichte kunststof schelconstructie en de circulaire vormgeving van de duim en handwortel. De optimale anatomische vorm garandeert een uitstekend draagcomfort en een perfecte pasvorm (geen schuivingen). De bijgeleverde huidvriendelijke katoenen inliner is vochtabsorberend en zorgt voor een comfortabel gevoel (Pollex-med). De Pollex-med kan door vakpersoneel vervormt, geslepen of met een schaar bewerkt worden.

### Indicaties

Gewrichtslijtage/gewrichtsontsteking (Arthrose/Arthritis), Verstuikingen of verrekkingen (Distorties), Verwondingen (Trauma), Polsbandinstabiliteit (postoperatief)

### Contra-indicaties

Huidverwondingen of -ziekten in de hand

### Nevenwerkingen

Bij juist gebruik zijn nevenwerkingen tot op heden niet bekend.

### Gebruiksaanwijzing

- Trek de inliner zo mogelijk zonder vouwen over de duim en het handgewricht (Pollex-med)
- Open de klittenbandsluiting van de orthese
- Schuif uw duim volledig in de orthese
- Klittenbandsluiting rondom de hand trekken en sluiten. De orthese moet vast zitten, maar niet knellen

Dit medische product is bedoeld voor de verzorging van één patiënt. Als waarborg voor de werkzaamheid en uit hygiëneoverwegingen mag het niet worden doorgegeven aan andere patiënten.